

E24 - Exciting Renovations! Decorating Ha-chan's Room!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] Mirai

So cramped...

[00:17] Mofurun

Mofu!

[00:21] Kotoha

Time for breakfast!

[00:24] Kotoha

It's so good!

[00:31] Kotoha

The fried eggs, sausage,
and bread are all delicious!

[00:38] Daikichi

Kotoha-chan, you really
seem to be enjoying that.

[00:41] Kyoko

We're happy that you like it so much.

[00:45] Liko

Mirai, you won't have any energy
if you don't eat breakfast.

[00:50] Mirai

I haven't been able to sleep lately.

[00:53] Liko

Why not?

[00:55] Mirai

Well, I think it has to do
with sharing a bed.

[01:03] Liko

Maybe Ha-chan is
too big to share one.

[01:06] Mirai

I might end up being sleep-deprived...

[01:09] Kotoha

We can't have that!

[01:11] Kotoha

I don't want you to have no energy!

[01:14] Kotoha

What should we do?

[01:15] Kyoko

We'll have to give this some thought.

[01:18] Kanoko

How about the attic?

[01:20] Mirai/Liko/Kotoha

The attic?

[01:22] Kanoko

You can put a bed in there
and make it Ha-chan's room.

[01:27] Kotoha

My own room!

SIGN Witchy

SIGN Witchy

SIGN Pretty Cure!

[03:18] Kotoha

A room! A room!

[03:20] Mofurun

Ha-chan, good for you, mofu!

[03:22] Kotoha

My own room!

[03:24] Mirai

We all get to put together a room.

[03:26] Mirai

Talk about exciting!

[03:27] Kotoha

Talk about exciting!

[03:38] Liko

This place hasn't been used in ages.

[03:41] Liko

Look at this dust.

[03:42] Mirai

We were using it for storage.

[03:47] Liko

It might take more than a full day
to straighten this up.

[03:51] Mirai

Oh no...

[03:53] Kotoha

Don't worry!

[03:54] Kotoha

I'm just happy I can get my own room!

[03:57] Kotoha

So I'll work hard to clean it up!

[03:59] Liko

Ha-chan!

[04:01] Mirai

Yeah, she's right!

[04:03] Mirai

We can't let it defeat us.

[04:05] Mirai

Okay, let's all work hard
to get this room into shape!

[04:10] Kotoha

We'll be done quick enough with magic!

[04:12] Kotoha

Cure Up RaPaPa!

[04:14] Kotoha

Float, O Stuff!

SIGN tsunagi senbei

SIGN tsunagi senbei

[04:18] Liko

Look, magic that moves heavy objects
like these is not that easy to use.

[04:31] Liko

W-Wait a minute! Huh?

[04:37] Liko

That magic usually requires so much
practice, and yet she did it an instant.

[04:42] Mirai

Ha-chan, you're incredible!

[04:44] Mofurun

Mofu!

[04:45] Kotoha

And next...

[04:46] Kotoha

Cure Up RaPaPa!

[04:50] Kotoha

With magic, it won't take long to clean up.

[04:58] Liko

You're kidding...

[04:59] Mofurun

Mofu?

[05:03] Mofurun

Mofu...

[05:05] Kotoha

Cure Up RaPaPa.

[05:07] Kotoha

O Walls!

SIGN Exciting Renovations!
Decorating Ha-Chan's Room!

[05:12] Mirai

*Exciting Renovations!
Decorating Ha-Chan's Room!*

[05:18] Yamoh

Emerald...

[05:20] Yamoh

I will be sure to snatch it away.

[05:23] Yamoh

If I have Emerald's mighty power,

[05:26] Yamoh

I should be able to create
a world of darkness.

[05:30] Yamoh

Just wait and see, Dokuroxy-sama!

[05:36] Cathy

*Are you sure leaving Emerald in
Non-Magic World was a good idea?*

[05:41] Principal

It's fine.

[05:42] Principal

Ha-chaan wished to be together
with Mirai-kun and Liko-kun.

[05:47] Principal

This is Emerald's fate.

[05:55] Principal

But now, an inheritor of dark magic
has once again appeared.

[06:00] Principal

And this one is clad in
an even mightier power than before.

[06:04] Cathy

No need to worry.

[06:06] Cathy

*He is figuring out the true identity
of this new power of darkness.*

[06:17] Principal

Yes.

[06:18] Cathy

*I'm sure it's nothing more than the last
gasps of the dark mage's remnants.*

[06:24] Principal

But will this really be the end?

[06:27] Principal

Or is it a beginning?

[06:31] Principal

Which is it...

[06:33] Liko

Wow! That didn't take long at all!

[06:40] Mirai

Cheer up, Liko.

[06:42] Mirai

Now that the room's clean,
it's time to arrange furniture.

[06:45] Kotoha

Furniture?

[06:47] Mirai

You'll need a bed, a dresser, and a table.

[06:50] Mirai

I wonder if we can get
Dad to take us shopping.

[06:53] Kotoha

No problem! I can do it with magic!

[06:57] Liko

Not even magic can make
something out of thin air.

[07:02] Liko

It's just not possible.

[07:05] Kotoha

Cure Up RaPaPa!

[07:13] Kotoha

A bed!

[07:21] Kotoha

A dresser!

[07:27] Kotoha

A table!

[07:31] Kotoha

All done!

[07:34] Mirai

Come to think of it,
she conjured a broom before too.

[07:37] Liko

Oh yeah...

[07:39] Mirai

Liko...

[07:41] Kotoha

Using all that magic made me thirsty.

[07:45] Kotoha

Milk, milk!

[07:48] Mirai

Liko, what's wrong?

[07:51] Liko

It used to be you couldn't take
your eyes off little Ha-chan.

[07:55] Liko

We were her mothers.

[07:59] Mirai

Yeah.

[07:59] Liko

But now, she can do everything on her own.

[08:05] Liko

Her magic is astounding.

[08:11] Liko

But this room is kind of
missing some excitement.

[08:16] Liko

What do you think, Mofurun?

[08:21] Liko

Mofurun?

[08:22] Mofurun

Mofu!

[08:25] Mofurun

Mofu!

[08:30] Mofurun

I knew it wouldn't work, mofu...

[08:32] Mirai

Mofurun?

[08:35] Mirai

What are you doing?

[08:37] Mofurun

I...

[08:40] Mofurun

I want to help you and Liko
like Ha-chan does, mofu!

[08:45] Mofurun

But I'm small, and I can't use magic.

[08:52] Mofurun

I'm useless, mofu...

[08:55] Mirai

Mofurun...

[09:04] Daikichi

It's so hot.

[09:10] Daikichi

Okay! It's workin' time!

[09:15] Kotoha

Okay! It's helpin' time!

[09:18] Kotoha

Cure Up RaPa—

[09:20] Liko

Don't!

[09:21] Kotoha

Why not?

[09:22] Kotoha

That looks difficult for him,
so I'll help out with magic.

[09:26] Liko

Ha-chan, you can't let Mirai's family or
anyone else in Non-Magic World witness magic.

[09:34] Kotoha

How about if they can't *tell* it's magic?

[09:37] Liko

Don't do that either.

[09:39] Kotoha

Why not?

[09:40] Liko

There are ways of doing things
other than using magic.

[09:45] Liko

I'll help out!

[09:48] Daikichi

You mean it?

[09:49] Daikichi

Thanks a bunch!

[09:57] Liko

Ha-chan?

[09:58] Kotoha

What you said is complicated.

[10:01] Kotoha

But I want to help the two of you!

[10:08] Kotoha

So I'll do my best!

[10:09] Daikichi

Great, thanks, Kotoha-chan!

[10:12] Daikichi

I appreciate it.

[10:15] Mirai

Mofurun?

[10:20] Mirai

You help me with lots of things, Mofurun.

[10:24] Mofurun

Mirai?

[10:26] Mirai

It cheers me up just to be with you.

[10:31] Mirai

You've been by my side since I was little,
and you've always played with me.

[10:43] (Flashback) little Mirai

Look how cute it came out!

[10:49] (Flashback) little Mirai

Talk about exciting!

[10:55] Mofurun

Thank you, mofu!

[10:57] Mofurun

I finally got to say it, mofu!

[10:59] Mofurun

I was so happy that time, mofu!

[11:04] Mirai

Mofurun!

[11:05] Mofurun

Mirai!

[11:08] Mofurun

Is Ha-chan's room okay now, mofu?

[11:11] Mirai

Yeah...

[11:12] Mirai

But somehow, that room's
missing some excitement.

[11:17] Mofurun

Excitement, mofu?

[11:22] Mofurun

I'm pretty sure it was put in here, mofu!

[11:25] Mirai

Mofurun?

[11:27] Mofurun

Found it, mofu!

[11:30] Kotoha

I'm tired!

[11:33] Daikichi

Good work, you two. You were a big help.

[11:41] Kotoha

That's yummy!

[11:44] Kotoha

It's way better than any milk I've ever had.

[11:47] Kotoha

What's going on?

[11:49] Kotoha

What magic is in it?

[11:50] Liko

It isn't magic.

[11:53] Liko

We used our hands and worked hard.

[11:56] Liko

It tastes good because of our effort.

[11:58] Kotoha

Our effort?

[12:00] Liko

Well, technically, this is something Mirai taught me.

[12:06] Kotoha

So hard work makes it taste good!

[12:09] Kotoha

I think I like that!

[12:11] Kotoha

Hey, Mirai!

[12:12] Kotoha

Liko just taught me something wonderful!

[12:16] Mofurun

Turn, turn, mofu mofu.

[12:19] Kotoha

Huh?

[12:20] Mirai

Done!

[12:20] Mofurun

Mofu!

[12:22] Liko

What do you do with those?

[12:24] Mirai

You take these...

[12:26] Mirai

and do this!

[12:28] Mirai

And this!

[12:29] Mofurun

Mofu!

[12:30] Mirai

And this!

[12:34] Kotoha

The room's so much cuter than before!

[12:37] Kotoha

You know what?

[12:39] Mirai/Kotoha

Talk about exciting!

[12:45] Liko

This was *your* idea, Mofurun?

[12:47] Mofurun

Mofu...

[12:49] Kotoha

Thank you!

[12:51] Kotoha

I'm happy you worked so hard to make them!

[12:54] Mofurun

It's because I wanted to see
your happy face, mofu!

[13:00] Mirai

Okay! Let's all make this room even nicer!

[13:04] Liko

That means it's time to go shopping.

[13:06] Mofurun

Mofu!

[13:09] Liko

I bet it'll be a fantastic room.

[13:11] Mirai

Yeah!

[13:12] Kotoha

Room! Room!

[13:14] Kotoha

A room for me and everyone!

SIGN WITCHY

PRETTY CURE!

SIGN WITCHY

PRETTY CURE!

[13:35] Mirai

These are great!

[13:37] Mofurun

Put them together all cute,
and I bet they'll look like flowers, mofu!

[13:41] Kotoha

Mofurun, you've got good taste!

[13:44] Kotoha

Please teach me how you do it!

[13:45] Mofurun

It's not all that special, mofu...

[13:51] Liko

Let's buy these too.

[13:56] Yamoh

How about you hand over Emerald?

[13:59] Mirai

Him again!

[14:00] Liko

You never give up!

[14:02] Liko

But regardless, we'll never give you Emerald!

[14:04] Yamoh

That's what I thought you'd say.

[14:07] Yamoh

That leaves me with no choice.

[14:13] Yamoh

The magic is within you!

[14:17] Yamoh

Come forth, Yokubal,
clad in the great darkness!

[14:25] Super Yokubal

Yokubal.

[14:34] Mirai/Liko

Cure Up RaPaPa!

[14:38] Mofurun

Mofu!

[14:40] Mirai/Liko

Ruby!

[14:43] Mofurun

Mofu!

[14:47] Mirai/Liko

Miracle Magical Jewelry!

[15:37] Miracle

The miracle of you & me!

[15:38] Miracle

Cure Miracle!

[15:40] Magical

The magic of you & me!

[15:42] Magical

Cure Magical!

[15:46] Miracle/Magical

Witchy Pretty Cure!

[15:51] Yamoh

Yokubal, go forth and seize Emerald!

[15:55] Super Yokubal

As you wish!

[15:58] Super Yokubal

Yoku!

[16:04] Super Yokubal

Yoku! Yo! Yo! Yo!

[16:11] Kotoha

Miracle! Magical!

[16:13] Magical

We're fine!

[16:16] Super Yokubal

Yo...

[16:18] Yamoh

What are you doing?!

[16:19] Yamoh

Just smash all these nuisance
buildings out of your way!

[16:23] Magical

How can you not think twice about

harming the town and its people?!

[16:28] Miracle

Is that how badly you want Emerald?!

[16:31] Yamoh

Oh, but I *do* so want it.

[16:34] Yamoh

If I use Emerald, I'm sure I can
make an aura of darkness.

[16:38] Yamoh

If I have potent magic power,
I'll be able to do *anything*.

[16:43] Kotoha

Wrong!

[16:45] Mofurun

Ha-chan?

[16:46] Kotoha

That idea of yours...

[16:50] Kotoha

is wrong!

[16:51] Mofurun

Mofu!

[16:58] Kotoha

Cure Up RaPaPa!

[17:01] Kotoha

Emerald!

[17:07] Kotoha

Felice Fun Fun Flower!

[18:13] Kotoha

A blessing upon life everywhere.

[18:23] Kotoha

Cure Felice!

[18:28] Miracle/Magical

Cure Felice!

[18:30] Yamoh

And there she is.

[18:32] Yamoh

Yokubal!

[18:34] Super Yokubal

Yokubal!

[18:36] Mofurun

Felice! Look out, mofu!

[18:41] Super Yokubal

Yokubal...

[18:46] Yamoh

Dear me!

[18:48] Felice

Magic is not all-powerful.

[18:50] Felice

No matter how great a power one obtains,

[18:53] Felice

what's important is that
its user has a pure heart...

[18:59] Felice

and passionate feelings!

[19:03] Felice

You cannot grasp that,
and I will not let you grasp Emerald!

[19:09] Super Yokubal

Yoku!

[19:11] Super Yokubal

Yokubal!

[19:15] Super Yokubal

Yokubal...

[19:22] Miracle/Magical

Fru Fru Linkru!

[19:34] Miracle/Magical

Pretty Cure Ruby Passionale!

[19:54] Super Yokubal

Yokubal...

[19:56] Miracle

Felice!

[19:57] Magical

Now!

[20:08] Felice

Flower Echo Wand!

[20:17] Felice

Emerald!

[20:22] Felice

Cure Up!

[20:50] Felice

Pretty Cure

[20:53] Felice

Emerald Reincarnation!

[21:03] Super Yokubal

Yokubal...

[21:16] Yamoh

Yulbisari!

[21:20] Mofurun

Mofu!

[21:25] Mofurun

All done, mofu!

[21:32] Liko

It's so much cuter now!

[21:34] Mirai

Ha-chan's room, talk about exciting!

[21:38] Kotoha

I have all of you to thank.

[21:39] Mofurun

Mofu?

[21:41] Kotoha

Mofurun's beads, everyone working together...

[21:45] Kotoha

There are excitements I wouldn't know
if I relied on magic for everything.

[21:50] Kotoha

Here!

[21:54] Mofurun

Mofu!

[21:56] Liko

Ha-chan, you made these for us?

[21:58] Kotoha

Yup!

[21:59] Kotoha

There are still tons of things I don't know,

[22:02] Kotoha

so please keep
teaching me all sorts of stuff!

[22:07] Mofurun

Even though she grew bigger,
Ha-chan is still Ha-chan, mofu!

[22:11] Liko

That's true!

[22:12] Mirai

Yeah!

[22:15] Kotoha

Ha!

[22:16] Kotoha

I look forward to every single day to come!

SIGN Witchy

SIGN Witchy

SIGN Pretty Cure!

[23:56] Kotoha

It's summer!

[23:57] Mirai

It's the beach! Talk about exciting!

[23:59] Liko

Mirai, be sure to wear a hat.

[24:01] Kotoha

Liko! Here, a matching set!

[24:03] Liko

Now you've done it! H-Hey!

[24:05] Mirai

Have one too, Mofurun!

[24:07] Mofurun

I'm all soaked, mofu!

[24:09] Kotoha

All this playing's made me hungry!

[24:13] Kotoha

Witchy Pretty Cure.

SIGN Summer! The Beach! Having Fun! Let's Eat Shaved Ice!

[24:15] Kotoha

Summer! The Beach! Having Fun!

Let's Eat Shaved Ice!

[24:19] Kotoha

Cure Up RaPaPa!

[24:20] Kotoha

May today be another nice day!

SIGN It's a swap!

SIGN SEE YOU NEXT TIME

Revision #1

Created 2025-04-02 17:12:05 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 17:12:06 UTC by whimsee